

Job

Chapter 10

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1
אֲדַבְּרָה אֵימָה עָלַי אֶעֱזֹבָה בְּחַיִּי נַפְשִׁי נִקְטָה
hablaré a-mi-queja, sobre-mí daré-rienda-suelta mi-vida; mi-alma Aborrece
[H1696](#) [H7879](#) [H5315](#) [H5354](#)
נַפְשִׁי בָמֶר
mi-alma. en-amargura-de
[H5315](#) [H4751](#)

ESTÁ mi alma aburrida de mi vida: daré yo suelta á mi queja sobre mí, hablaré con amargura de mi alma.

2
אֶמְרָ אֱלֹהִים אֶל־ תְּרַשִּׁיעֵנִי אֵל־ תְּרַשִּׁיעֵנִי
contindas-conmigo? ¿qué por hazme-saber me-condenes; No Dios: a Diré
[H7378](#) [H4100](#) [H3045](#) [H7561](#) [H0408](#) [H0433](#) [H0413](#) [H0559](#)

Diré á Dios: no me condenes; hazme entender por qué pleiteas conmigo.

3
וְעַל־ כַּפַּיִךְ יָגִיעַ תִּמְאֵס כִּי־ תַעֲשֶׂק כִּי־ וְלָךְ הַטּוֹב
y-sobre tus-manos, la-labor-de desprecies que oprimas, que para-ti ¿Es-bueno
[H3709](#) [H3018](#) [H6231](#)
הוֹפֵעֶת־ רְשָׁעִים עֵצָת
resplandezcas? los-impíos el-consejo-de
[H3313](#) [H7563](#) [H6098](#)

¿Parécete bien que oprimas, que deseches la obra de tus manos, y que resplandezcas sobre el consejo de los impíos?

4
תִּרְאֶה־ אָנוּשׁ כְּרֹאֶת אִם־ לָךְ הָעֵינִי
ves? el-hombre como-ve ¿O tú? carne ¿Tienes-ojos-de
[H7200](#) [H0582](#) [H7200](#) [H1320](#)

¿Tienes tú ojos de carne? ¿ves tú como ve el hombre?

5
וְהָיָה־ כִּי־יָמִי שְׁנוֹתַיִךְ אִם־ יָמִיךְ אָנוּשׁ הַכִּימִי
varón? como-días-de tus-años ¿O tus-días? hombre ¿Son-como-días-de
[H1397](#) [H3117](#) [H8141](#) [H3117](#) [H0582](#) [H3117](#)

¿Son tus días como los días del hombre, ó tus años como los tiempos humanos,

6
תִּדְרֹשׁ וְלַחֲטָאתִי לְעוֹנִי תִבְקֹשׁ כִּי־
escudriñas. y-mi-pecado mi-iniquidad, buscas Que
[H1875](#) [H5771](#) [H1245](#)

Para que inquieras mi iniquidad, y busques mi pecado,

7
מִיָּדְךָ וְאֵין אֲרָשָׁע לֹא כִי־ רַעְתָּךְ עַל־
de-tu-mano y-no-hay soy-culpable, no sabes-que en-tu-conocimiento Aunque
[H3027](#) [H0369](#) [H7561](#) [H3808](#) [H1847](#)

מִצִּילִי
quien-libre.
[H5337](#)

Sobre saber tú que no soy impío, y que no hay quien de tu mano libre?

8 יָדֶיךָ Tus-manos H3027
 עָצְבוּנִי me-formaron
 וַיַּעֲשׂוּנִי y-me-hicieron
 יַחַד juntas
 סָבִיב alrededor, H5439
 וְתִבְלֵעֵנִי: y-me-destruyes? H1104

Tus manos me formaron y me compusieron todo en contorno: ¿y así me deshaces?

9 זָכֶר- Recuerda H2142
 נָא por-favor H4994
 כִּי- que
 כָּחֶמֶר como-barro
 עָשִׂיתָנִי me-hiciste, H0413
 וְאֶל- y-al H6083
 עָפָר polvo
 תְּשִׁיבֵנִי: me-harás-volver? H7725

Acuérdate ahora que como á lodo me diste forma: ¿y en polvo me has de tornar?

10 הֲלֹא ¿No H3808
 כְּחֶלֶב como-leche H2461
 תִּזְכֵּנִי me-derramaste, H5413
 וְכִזְבֵּנָה y-como-queso H1385
 תִּקְפֵּאֵנִי: me-cuajaste?

¿No me fundiste como leche, y como un queso me cuajaste?

11 עוֹר De-piel H5785
 וּבָשָׂר y-carne H1320
 תִּלְבִּישָׁנִי me-vestiste, H3847
 וּבְעֲצָמוֹת y-de-huesos H6106
 וְנִידִים y-tendones H1517
 תִּסְכְּכֵנִי: me-tejiste.

Vestísteme de piel y carne, y cubrísteme de huesos y nervios.

12 חַיִּים Vida
 וְחֶסֶד y-misericordia
 עָשִׂיתָ hiciste
 עִמָּדִי conmigo, H5978
 וּפְקֻדָּתְךָ y-tu-providencia H6486
 שָׁמְרָה guardó H8104
 רוּחִי: mi-espíritu. H7307

Vida y misericordia me concediste, y tu visitación guardó mi espíritu.

13 וְאַלֶּה Y-estas-cosas H0428
 צָפַנְתָּ escondiste H6845
 בְּלִבְּךָ en-tu-corazón; H3824
 יָדַעְתִּי sé H3045
 כִּי- que
 זֹאת esto H2063
 עִמָּךְ: está-contigo.

Y estas cosas tienes guardadas en tu corazón; yo sé que esto está cerca de ti.

14 אִם- Si H2398
 חָטָאתִי peco, H8104
 וּשְׁמַרְתָּנִי tú-me-vigilas, H8104
 וּמַעֲוֹנִי y-de-mi-iniquidad H5771
 לֹא no H3808
 תִּנְקֵנִי: me-absolverás. H5352

Si pequé, tú me has observado, y no me limpias de mi iniquidad.

15 אִם- Si
 רָשָׁעְתִּי soy-culpable, H7561
 אֵלַי ¡ay H0480
 לִי de-mí!
 וְצַדִּיקְתִּי Y-si-soy-justo, H6663
 לֹא- no H3808
 אֲשָׂא levantaré H5375
 רֹאשִׁי mi-cabeza, H7649
 שָׂבַע lleno-de

קָלוֹן vergüenza H7036
 וְרָאָה y-viendo H7202
 עָנִי: mi-aflicción. H6040

Si fuere malo, ¡ay de mí! y si fuere justo, no levantaré mi cabeza, estando harto de deshonra, y de verme afligido.

16 וַיִּנָּאָה Y-si-se-levanta, H1342
 כַּשְׁחַל como-león H7826
 תִּצְוֶדֵנִי me-cazas; H7725
 וְתִשָּׁב y-vuelves
 תִּתְפַּלֵּא- a-mostrarte-maravilloso H6381
 בִּי: contra-mí.

Y subirá de punto, pues me cazas como á león, y tornas á hacer en mí maravillas.

17 תַּחֲלֹשׁ וְעֵדֶיךָ נִגְדִי וְתִרְבַּי כְּעֶשְׂךָ עִמָּדִי חֲלִיפוֹת וְצָבָא
Renuevas contra-mí, tus-testigos y-aumentas tu-furor, remudándose sobre mí ejércitos.
H2318 H5707 H5048 H1478 H5978 H2487

עָמִי:
contra-mí.

Renuevas contra mí tus plagas, y aumentas conmigo tu furor, remudándose sobre mí ejércitos.

18 וְלִמָּה מֵרָחֶם הִצַּאתָנִי וְעֵינַי לֹא אָנֹכִי
Y-por-qué del-vientre me-sacaste? Habría-expirado, y-ojo no me-habría-visto.
H4100 H7358 H3318 H1478 H3808 H7200

¿Por qué me sacaste de la matriz? Habría yo espirado, y no me vieran ojos.

19 כַּאֲשֶׁר לֹא הָיִיתִי אֲדִיָּה מִבֶּטֶן לִקְבֶּר אוּבָל:
Como-si no hubiera-existido habría-sido; del-vientre a-la-tumba habría-sido-llevado.
H3808 H1961 H1961 H0990 H6913 H2986

Fuera, como si nunca hubiera sido, llevado desde el vientre á la sepultura.

20 הֲלֹא-מְעַט יָמַי [יַחַדְלָן] (יַחַדְלָן) [יִשִּׁיתָן] (יִשִּׁיתָן) מִמֶּנִּי וְאֲבִלְיָנָה
¿No-son pocos mis-días? [Cesa] [Cesa] [y-pon] (y-aparta) de-mí para-que-me-alegre
H3808 H4592 H3117 H2308 H2308 H7896 H7896 H1082

מְעַט:
un-poco,
H4592

¿No son mis días poca cosa? Cesa pues, y déjame, para que me conforte un poco.

21 בְּטֶרֶם אֵלֶיךָ וְלֹא אָשׁוּב אֶל-אֶרֶץ חֹשֶׁךְ וְצִלְמוֹת:
antes-de-que vaya y-no vuelva, a tierra-de tiniebla y-sombra-de-muerte,
H2962 H3212 H3808 H7725 H0413 H0776 H2822 H6757

Antes que vaya para no volver, á la tierra de tinieblas y de sombra de muerte;

22 אֶרֶץ וְעִיפֹתָה כְּמוֹ אֶפְלָ צִלְמוֹת וְלֹא סֵדְרִים וְתִפְעַ
tierra-de oscuridad como tiniebla, sombra-de-muerte y-sin orden, y-que-resplandece
H0776 H5890 H3644 H0652 H6757 H3808 H5468 H3313

כְּמוֹ-אֶפְלָ:
como tiniebla.
H0652 H3644

Tierra de oscuridad, lóbrega como sombra de muerte, sin orden, y que aparece como la oscuridad misma.